

A Mapping of Policy and Normative Initiatives against Child Labour in Lebanon: Remaining Gaps

مسح للسياسات والمبادرات المعيارية ضد عمل الأطفال بلبنان:
الثغرات الباقية

Prepared by
Hayat Osseiran Mandil

Beirut, February 15, 2012

Determinants and Consequences of child labour

محددات واثار عمل الأطفال

Some Determinants Include:

تتضمن محددات عمل الأطفال:

I - Poverty (to be examined at the levels of: child, family, community, geographic area and country) & Unemployment

(1) الفقر (على مستوى الطفل العامل نفسه والأسرة والمجتمع والموقع الجغرافي والبلد) و البطالة

II - Education: accessibility, quality, affordability and future returns

(2) التعليم (توفر الفرصة وسهولة الوصول وجودة التعليم والقدرة على التكاليف و المردود في المستقبل {المادي و سوق العمل..... الخ})

III - Implementation of Legislations

(3) مدى تطبيق التشريعات

Some of the Consequences of Child Labour:

تتضمن اثار عمل الأطفال:

- Impact on Physical Health and Safety

التأثير على السلامة و الصحة البدنية

- Mental Health Impact

التأثير على الصحة النفسية

- Effects on Intellectual Development

التأثير على النمو الفكري

- Socio-Economic Consequences and impact on human capital building

الآثار الاجتماعية والاقتصادية بما فيها القدرة على تنمية و بناء الكوادر البشرية

Existing related international and national legislations

التشريعات الوطنية والدولية الحالية ذات
الصلة بعمل الأطفال

International (in chronological order):

التشريعات الدولية (بتسلسل صدورها)

- ILO C.138 – Minimum Age Convention, adopted in 1973 and ratified in Lebanon in 2003

اتفاقية منظمة العمل الدولية 138 والتي تحدد الحد الأدنى لسن العمل والتي صدرت عام 1973 وتم تصديقها في لبنان في 2003

- UNCRC – United Nations Convention on the Rights of the Child, adopted by the UN in 1989 and ratified in Lebanon in 1991

اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل والتي صدرت عام 1989 وتم تصديقها في لبنان في 1991

- ILO C.182 – Against the Worst Forms of Child Labour, adopted in 1999 and ratified in Lebanon in 2001

اتفاقية منظمة العمل الدولية 182 ضد أسوأ أشكال عمل الأطفال والتي صدرت عام 1999 وتم تصديقها في لبنان في 2001

Impact of International Legislation to Date

تأثير التشريعات الدولية (حتى الان)

- Positive impact on the development of national legislations, decrees and law amendments on the protection of children in general and protection/prevention from child labour in particular (Reference to Table 4)

أثرت التشريعات الدولية ايجابيا على تطوير التشريعات والمراسيم والتعديلات الوطنية التي تعنى بحماية الأطفال بصفة عامة والوقاية من عمل الأطفال بصفة خاصة

Revisions Envisaged in the Draft Labour Law

التعديلات المقترحة في مسودة قانون العمل الجديد – 1

- Children below **18 years** (15 years under present law) cannot work in occupations that expose them to any dangers and can only engage in **light work between 15-18**

لا يسمح بعمل الأطفال دون الثامنة عشر (حالياً دون الخامسة عشر) في أي عمل يعرضهم للخطر و يمكنهم فقط العمل بأعمال خفيفة ما بين الخامسة عشر والثامنة عشر

- List of hazardous occupations revised in 2008 by MOL and IPEC, agreed upon through tripartite mechanism, pending endorsement

الموافقة على قائمة الأعمال الخطرة والتي عدلت بالتوافق بين وزارة العمل وبرنامج منظمة العمل الدولية و منظمات أصحاب العمل و العمال في 2008

- The Minister of Labour will decide (rather than Council of Ministers), by decree, on occupations requiring more frequent medical checkups

يقرر وزير العمل (حالياً مجلس الوزراء) الأعمال التي تستدعي (أكثر من غيرها) فحوصات طبية تكررة

Revisions Envisaged in the Draft Labour Law

التعديلات المقترحة في مسودة قانون العمل الجديد – 2

- Prohibition on heavy weights

الامتناع عن تحميل الأطفال الأوزان الثقيلة

- Labour inspection will cover the **informal sector**, with the **exception of domestic labour and agriculture**

يغطي تفتيش العمل القطاع الغير رسمي عدا العمل بالمنازل و الزراعة

- Law No. 414 issued in response to an urgent request from CRC and CEACR for harmonization with the UNCRC and ILO C.182

اصدار القانون 414 استجابة لطلب عاجل من هيئات دولية مثل CRC , CEACR
للاستجابة مع اتفاقية 182 لمنظمة العمل الدولية
و UNCRC

Remaining Gaps (ILO Committee of Experts on the Application of Conventions and Recommendations)

الثغرات الباقية (لجنة خبراء منظمة العمل الدولية لتطبيق الاتفاقيات والتوصيات)

- The Lebanese Labour Law (specifically Article no.7) excludes the following categories from its provisions:

- **domestic workers**

- **agricultural work**

لا يذكر قانون العمل اللبناني (لاسيما الفقرة 7) فئتان هما: العمالة المنزلية والعمل الزراعي

- and institutions in which only family members work and where the child is considered to be under the supervision of the father, mother or guardian

وكذلك المؤسسات التي يعمل لها أفراد الأسرة الواحدة فقط حيث يفترض أن يكون الطفل تحت رقابة أبيه أو أمه أو عائل آخر

Remaining Gaps (continued)

الثغرات الباقية 2

- **Article 3, paragraph 3 of C.138** relates to the authorization to undertake hazardous work from 16 years of age. The Committee previously noted that section 23(1) of the Labour Code prohibits the employment of young persons under 15 years of age in industrial projects and activities which are physically demanding or detrimental to their health.

الفقرة 3 من المدة 3 في اتفاقية 138 تنص على منع الأعمال الخطرة تحت سن 16 سنة. ولكن المادة 23(1) في قانون العمل تنص على منع عمل الأطفال تحت سن 15 سنة في أعمال تتطلب مجهودا بدنيا كبيرا أو تسبب أضراراً لصحتهم

- The Committee observed that section 23(1) of the Labour Code was not in conformity with the Article 3(3) of the Convention, to the extent that it appeared to **allow young persons from the age of 15 to 16 to perform hazardous work.**

ولقد لاحظت اللجنة عدم تطابق المادة 23(1) في قانون العمل مع المادة 3(3) في اتفاقية 138 التي تسمح باشتراك الأطفال في أعمال خطيرة ما بين 15 - 16 سنة

- As for clause (d) of C.182, concerning hazardous work, the Committee has urged the GOL to address i) **Palestinian children** and ii) the **special situation** of girls including those found in domestic work which has been unattended to.

أما بالنسبة للفقرة (د) في اتفاقية 182 (والتي تتناول الأعمال الخطرة) فلقد طلبت اللجنة من الحكومة اللبنانية سرعة النظر في أمر مجموعتين هما: الأطفال الفلسطينيون و الوضع الخاص للبنات **العاملات** بالمنزل (والتي لم يتطرق اليهما قبل ذلك)

الثغرات الباقية 3) Remaining Gaps (continued)

- Main challenge to date in the implementation of international and national legislations is the **lack of data on at risk and working children.**

ان أهم تحد يواجه تطبيق التشريعات الدولية و المحلية هو عدم توافر المعلومات والاحصائيات حول الأطفال العاملين حاليا و هؤلاء الذين في دائرة الخطر

- **Non-registered professions remain outside the scope of work inspection.** Unfortunately, most working children are found in small non-registered establishments.

ان الأعمال غير المسجلة تظل خارج نطاق تفتيش العمل. وللأسف فان عمل الأطفال غالبا ما يكون في هيئات صغيرة غير مسجلة

State Policies, National Plans and Strategies

السياسات والخطط والاستراتيجيات
الوطنية الخاصة بعمل الأطفال بلبنان

National Policy and Programme Framework

السياسات الوطنية و البرنامج الاطاري

- A specific National Policy and Programme Framework on child labour was developed in 2004-2005

أنجزت استراتيجية وطنية لعمل الأطفال في 2004-2005

- NPPF was endorsed by the Lebanese Government in 2006, thereby officially introducing child labour into its national agenda and concerns

ولقد تم التصديق على الاستراتيجية في 2006 مما دفع بمشكلة عمالة الأطفال الى دائرة الاهتمام والاجندة الوطنية بصفة رسمية

2009 Ministerial Declaration

البيان الوزاري 2009

Under a paragraph on “*Poverty alleviation and dealing with the issue of street children*”, objectives are:

- To deal with the problem of street children and child beggars
- To work on the implementation of the **Child Rights Convention**
- To reduce the level of severe poverty by **50% by the end of 2015**

ان الأهداف تحت فقرة “الحد من الفقر و التعامل مع مشكلة أطفال الشوارع” هي:

- التعامل مع مشكلة أطفال الشوارع والأطفال المتسولين
- العمل على تطبيق اتفاقية حقوق الطفل
- خفض مستوى الفقر الشديد بنسبة 50% بنهاية 2015

2009 Ministerial Declaration

البيان الوزاري 2009 (بقية)

Under a paragraph on “***Education and Higher Learning***”, the following statements are relevant to children at risk of dropping out:

- The adoption of scientific and educational recruitment policies and incentives within a national framework for human resources
- Work towards the **implementation of compulsory education up to 15 years old**
- The implementation of appropriate **school support programmes to prevent school dropout**

تحت فقرة “التعليم و التعليم العالي” ورد مايلي:

- الأخذ بسياسات علمية وتعليمية للتوظيف والمكافآت في اطار وطني للموارد البشرية
- العمل على تطبيق التعليم الالزامي حتى 15 سنة
- تطبيق برامج مساندة مناسبة لمنع التسرب المدرسي

➤ Also echoed in the 2011 ministerial declaration

كما ان صدى هذه الأهداف موجود أيضا في البيان الوزاري 2011

Draft Strategy for Protection, Rehabilitation & Integration of Street Children

مسودة استراتيجية حماية وتأهيل و دمج أطفال الشوارع

Recently achieved (2011) by the Higher Council for Childhood:

صدرت حديثاً من قبل المجلس الأعلى للطفولة 2011

- Revision of minors' protection law (422) so as to include children found in the streets (living, begging or selling products); implementation mechanisms also foreseen (*status...?*)

تعديل القانون 422 لحماية الأحداث ليتضمن الأطفال الموجودين بالشوارع (للاقامة أو التسول أو بيع بضاعة) والنظر في نظم تطبيقه

- Revision of article 610 so that selling or begging on the streets would not be considered a crime for those aged under 18 years old

تعديل القانون 610 ليمنع تجريم التسول والبيع للأطفال دون الثامنة عشر

- Severe punishment should be applied to those adults who use children for selling or begging on the streets, or take their revenues

تطبيق عقوبات صارمة بحق الراشدين الذين يستغلون أو يجمعون الموارد من الأطفال المتسولين أو البائعين في الشوارع

Draft National Strategy for the Prevention and Protection of Children from all forms of abuse and maltreatment

مسودة استراتيجية وطنية للوقاية وحماية الأطفال من جميع أشكال الاستغلال و سوء المعاملة

By the Higher Council for Childhood, in consultation with relevant stakeholders, Main objectives of the strategy include:

صدرت حديثاً من قبل المجلس الأعلى للطفولة بالتشاور مع الشركاء المحليين وتتضمن الأهداف التالية:

- Providing full protection for all categories of children from all forms of abuses, maltreatment and neglect and within different capacities
منح الحماية الكاملة لجميع فئات الأطفال من كل أشكال الاستغلال وسوء المعاملة والاهمال
- Having a **multi-faceted approach** for **prevention** with the aim of preventing and intervening immediately in any case of especially serious maltreatment to the child, then providing **rehabilitation and re-integration**
تصميم منهج متعدد الأوجه للوقاية يهدف للتدخل الفوري لأي حالة سوء معاملة لطفل وإعادة تأهيله ودمجه بالمجتمع

Draft National Strategy for the Prevention and Protection of Children from all forms of abuse and maltreatment

مسودة استراتيجية وطنية للوقاية وحماية الأطفال من جميع أشكال الاستغلال و سوء المعاملة

- Adoption of a rights approach: **rights of children** are dealt within a **comprehensive manner**

تبني منهج حقوقى يتضمن التعامل مع حقوق الأطفال بأسلوب شمولى

- **Partnership and coordination between all concerned parties** from governmental administrations, non-governmental organizations, international organizations, private sector, universities, workers organizations and media.

الشراكة والتعاون بين جميع الأطراف (ادارات حكومية و غير حكومية وقطاع خاص وجامعات

وهيئات عمالية و اعلامية وغيرها)

- **Participation of children themselves: recognition of their right in the planning, expression, implementation and monitoring of the strategy**

الاعتراف بحق الأطفال أنفسهم و شراكتهم الكاملة في التخطيط والتطبيق والتقييم للاستراتيجية

Pointers for Future Action

توصيات للعمل المستقبلي

Key areas/components for debate entail:

موضوعات هامة للمناقشة

- Ensuring Political Awareness and Commitment
التأكيد على الالتزام و الوعي السياسي
- Establishing or using existing National Authorities dedicated to Combating Child Labour
استحداث أو دعم سلطات وطنية موجودة ملتزمة بمكافحة عمل الأطفال
- Effective enforcement of national legislations (labour inspection)
التأكيد على التطبيق الفعال للتشريعات الوطنية (لاسيما تفتيش العمل)
- Securing Appropriate Technical Support
تأمين الدعم التقني المناسب
- Monitoring and Evaluating Progress
التأكيد على التقييم المرحلي والنهائي لتنفيذ الاستراتيجية

THE END and THANK YOU

شكرا لحسن استماعكم